

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 35 (1962)

Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

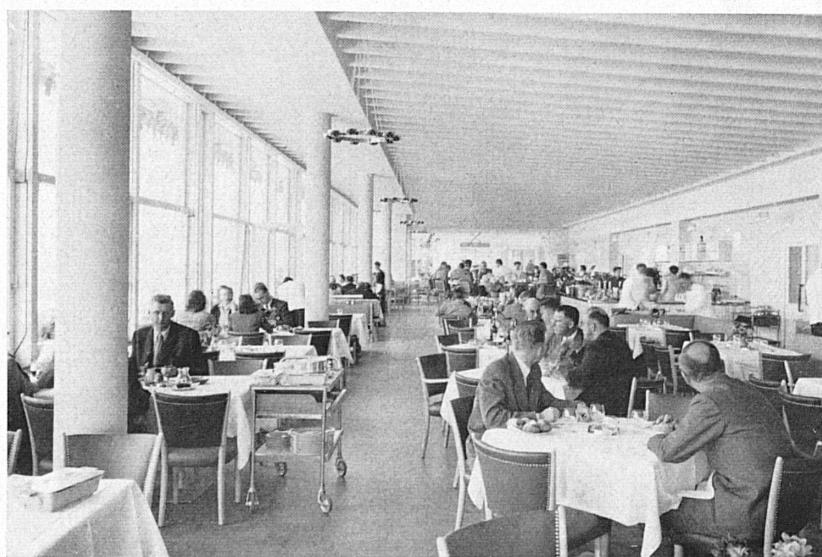
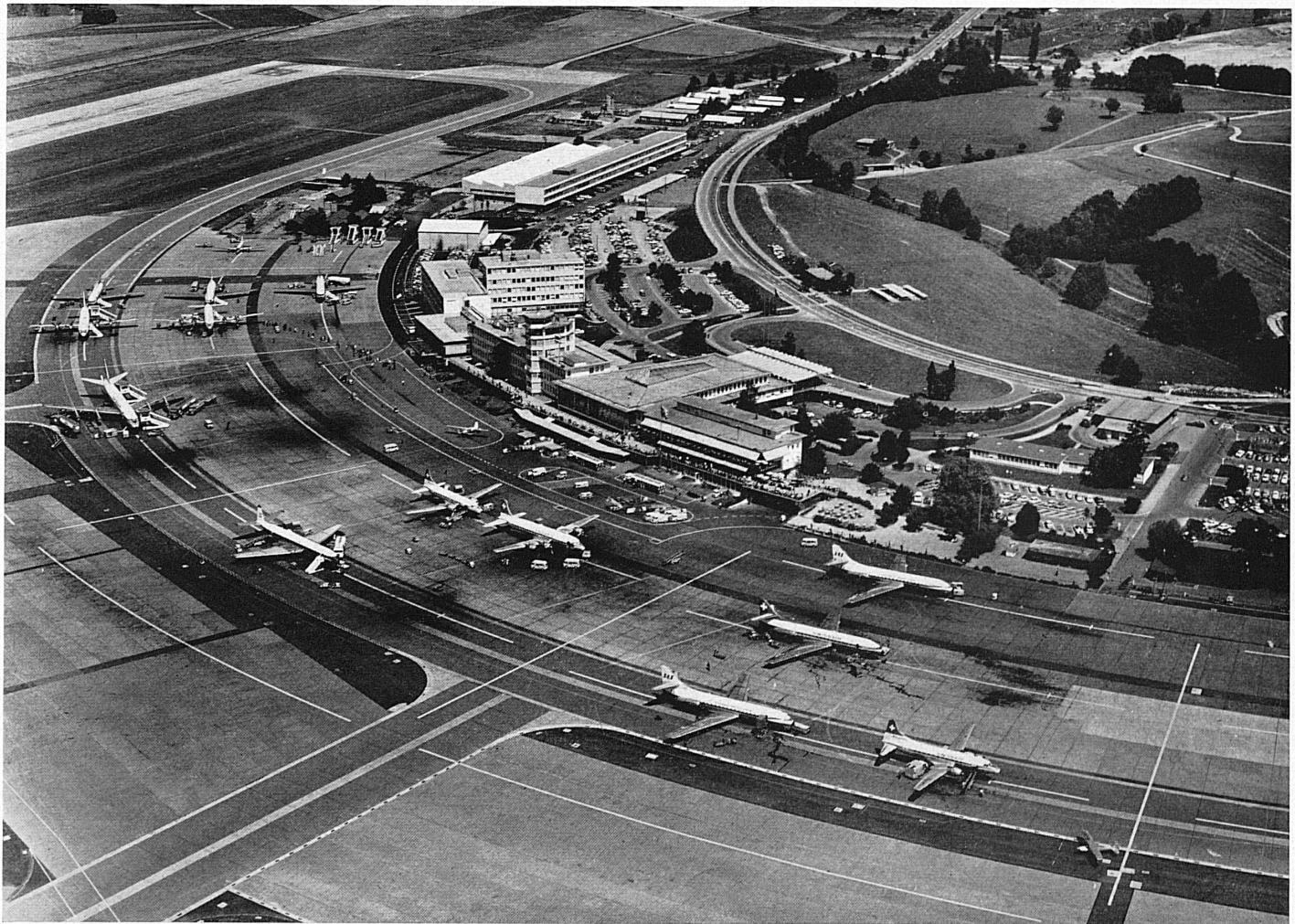
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Besuchen Sie den interkontinentalen Flughafen Zürich

Von der Zuschauer-Terrasse, die sich längs der ganzen Front des Flughafen-Gebäudes hinzieht, schweift Ihr Blick über die Weite des Flugfeldes, umfaßt alle an- und abfliegenden Maschinen und versetzt Sie selber mitten hinein in den weltweiten Luftverkehr.

Höhepunkt einer Flughafen-Fahrt ist der Besuch im Flughafen-Restaurant, sei es im Zuschauer-Buffet oder im Restaurant, an der Bar oder auf der Terrasse. Ob es eine einfache Platte ist oder ein soigniertes Essen – immer wird ein Besuch in Kloten zum festlichen Ereignis.

Ständige Verbindung durch SBB und städtische Autobusse.

1080 Raiffeisenkassen



stehen als gemeinnützige
Spar- und Kreditinstitute
im Dienste
der schweizerischen
Landbevölkerung

Zusammenschluß im Verband
schweizerischer Darlehenskassen
St. Gallen

Krank?
GRÜTL
hilft den Doktor
zahlen!

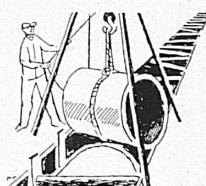
220 Unterverbände
mit über
250 000 Mitgliedern
in der ganzen
Schweiz und
im Fürstentum
Liechtenstein
Gegründet 1873

Schweizerische Grütl-Krankenkasse
Zentralverwaltung · Effingerstraße 64 · Bern · Tel. (031) 24203

VERLANGT
AUSDRÜCKLICH

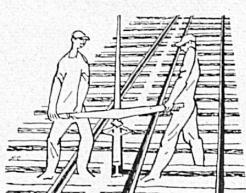
PEDRONI

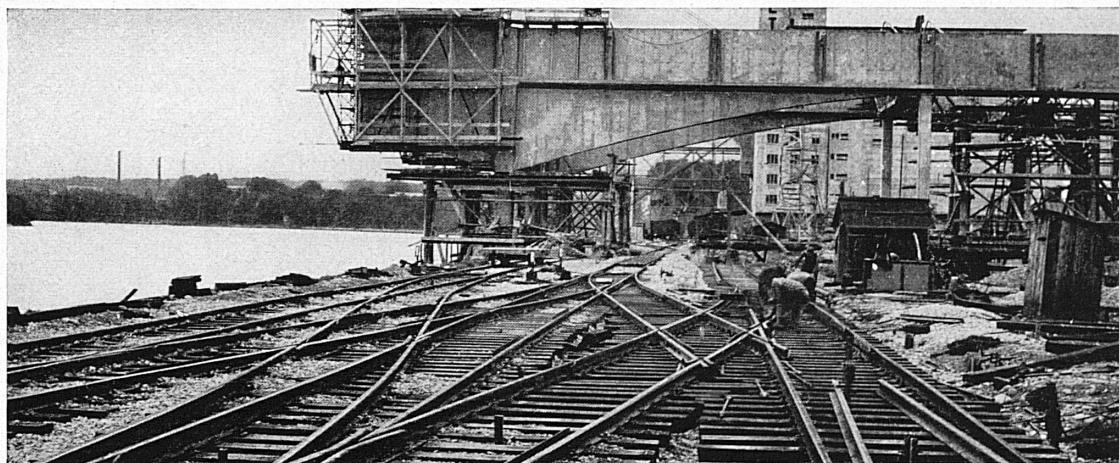
die feine, leichte Virginia
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



Mario Vanoli Zug Geleisebau—Tiefbau

Bützenweg 5
Telefon (042) 4 24 77





**Jakob Weber
Geleisebau
Unternehmung**

Muttenz: Im Gstrüpf 29
Telephon 53 17 25
Filiale Basel Telephon 33 82 47

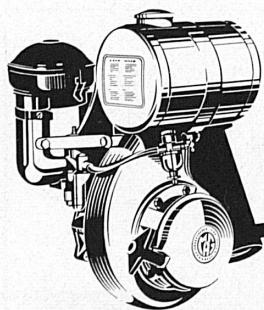
**Muttenz
und Basel**

Auhafen Muttenz

MOTEURS MAG

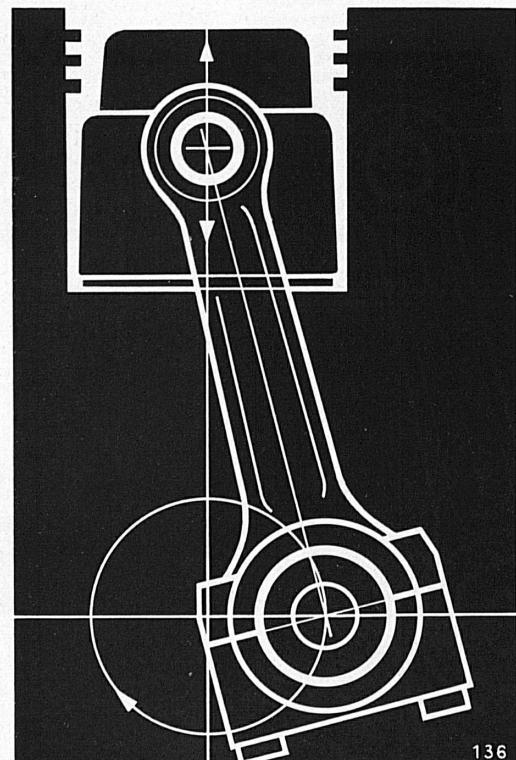
Désirez-vous disposer d'une source de puissance et de courant sûre et avantageuse ?
Alors notre programme de fabrication peut vous offrir ce qu'il vous faut :

- MOTEURS MAG à 2 et 4 temps, à 1 et 2 cylindres, de 2 à 15 CH
- Groupes électrogènes MOTOWATT de 400 W à 6,5 kW, courant alternatif et courant continu
- pompes d'épuisement et pompes d'irrigation autoamorçantes



**MOTOSACOCHE SA
GENÈVE**

SUISSE



136

voici l'Aperitif

das... ist der Aperitif

here is the Aperitif

questo... è l'Aperitivo

Dirigent

Direktsprech-Anlagen

Neuartige, vollständig transistorisierte Direktsprech-Anlage mit Speisung aus 3 kleinen Stabbatterien.

Dirigent 1/1

Einfache Direktsprech-Anlage für den Sprechverkehr zwischen 2 Stellen.

Dirigent 1/5

Ideale Direktsprech-Anlage für den Sprechverkehr zwischen 1 Chef-Station und maximal 5 Aussen-Stationen

Preise

Dirigent 1/1 Fr. 130.—

Dirigent 1/5 ab Fr. 180.—



Standard Telephon und Radio AG.

Zürich 4, Verkaufsabteilung Zweierstrasse 35 Tel. 051/25 4510

1754

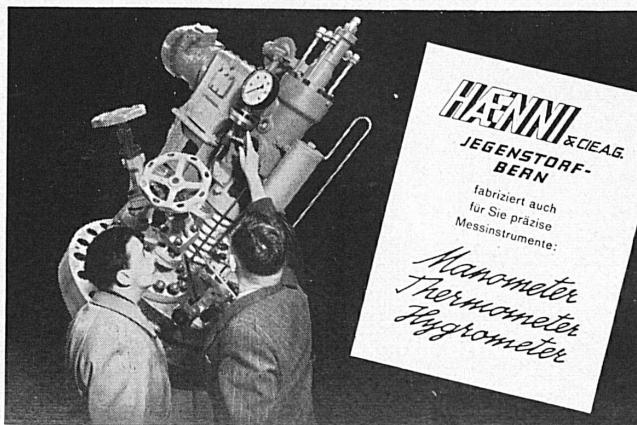


- ▶ Kundenguss in Grauguß und Bronze
- ▶ Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweißmetall Marke ORIS
- ▶ Installationsguß
- ▶ Bauguß
- ▶ Bremsklötze

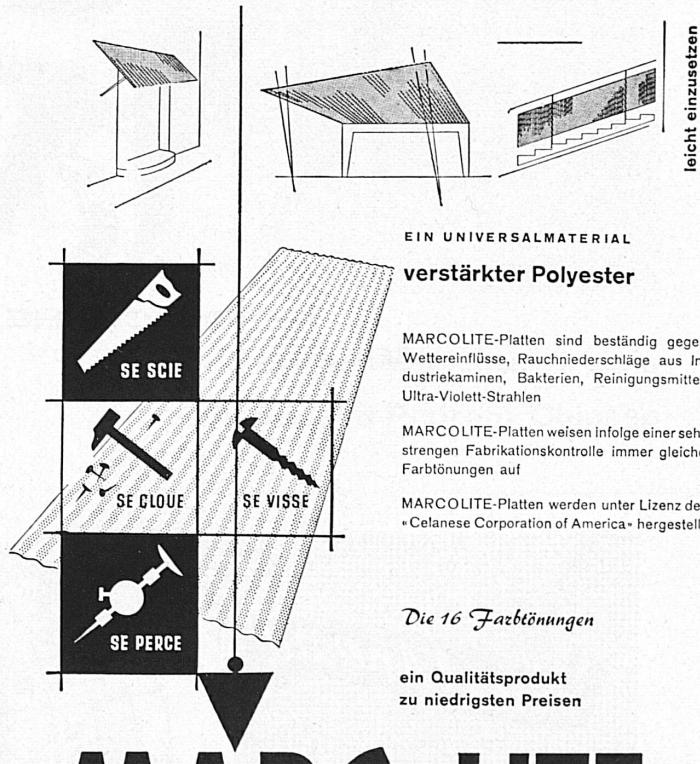
Chrétien & Co., Liestal

Eisen- und Metallgießereien

Telefon (061) 84 16 03



HENNI
JEGENSTORF & CIE AG.
BEARNE
fabriziert auch
für Sie präzise
Messinstrumente:
*Manometer
Thermometer
Hygrometer*



MARCOLITE

GEWELLTE ODER PLANE PLATTEN

Importeur für die Schweiz:

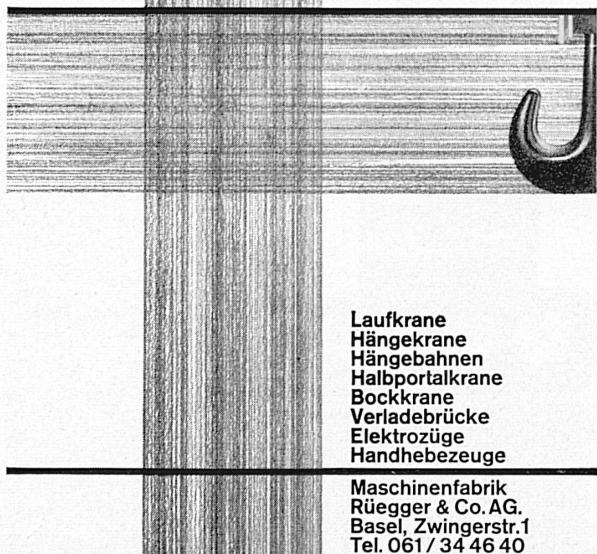
TURUVANNI S.A.

10-12, Bd de Grancy LAUSANNE (021) 26 32 73



MECH. EISENWARENFABRIK AG. KEMPTEN ZH
Zieherei Schrauben Décolletage Telephon (051) 77 09 44

Schnell
und sicher
Mars
Hebezeuge



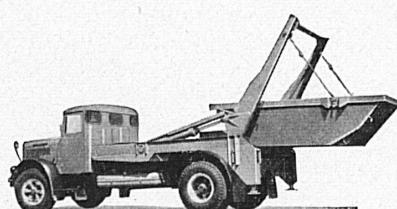
WIRZ

WE-LA-KI

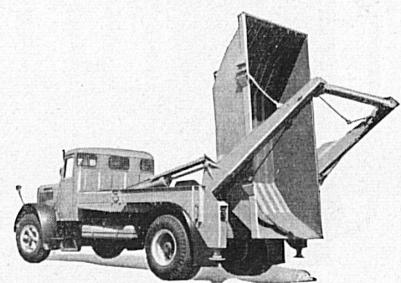
Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Wechselmulden



Laden



Kippen

Ein Lastwagen arbeitet ▶ mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

E.WIRZ, UETIKON am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik
Telefon (051) 74 15 31

Der Lichttechniker — ein neuer Beruf

Die Schaffung optimalster Betriebseinrichtungen ist in unserer Zeit betonter Spezialisierung für jedes Unternehmen eine lebenswichtige Bedingung. Modernste Maschinen und Rohstoffe allein genügen nicht; auch die Anlage der Fabrikationsgebäude und deren künstliche Beleuchtung beeinflussen die Produktivität eines jeden Betriebes. Die immer höheren Ansprüche, welche an Allgemein-, Arbeitsplatz- und Spezialbeleuchtungen gestellt werden, waren mit den herkömmlichen Beleuchtungsmethoden nicht mehr zu erfüllen. Es entstand ein neuer Beruf: Lichttechniker. Heute verfügt PHILIPS über eine ganze Abteilung von Lichttechnikern mit neuzeitlicher Fachausbildung. Ihre Spezialkenntnisse befähigen sie, jedes Beleuchtungsproblem einwandfrei zu lösen.

Philips-Lichttechniker sind überdies auf der ganzen Welt als anerkannte Fachleute am Aufbau der modernen Lichttechnik beteiligt. Das lichttechnische Büro von PHILIPS steht Ihnen für die unverbindliche und kostenlose Projektierung von Beleuchtungsanlagen zur Verfügung.

Lampen

Fluoreszenzlampen, Quecksilberlampen
Quecksilber-Leuchtstofflampen
Mischlichtlampen, Natriumlampen
Wassergekühlte Quecksilberlampen
Analysenlampen, Xenonlampen
Stroboskoplampen, Spektrallampen
Bakterientötende Lampen
Oszonatoren für Luftreinigung
Infrarot-Trockenstrahler
Heizstrahler
Lichtpauslampen, Reprolampen
Blau-aktinische Lampen
Neon-Spannungsanzeiger

Leuchten

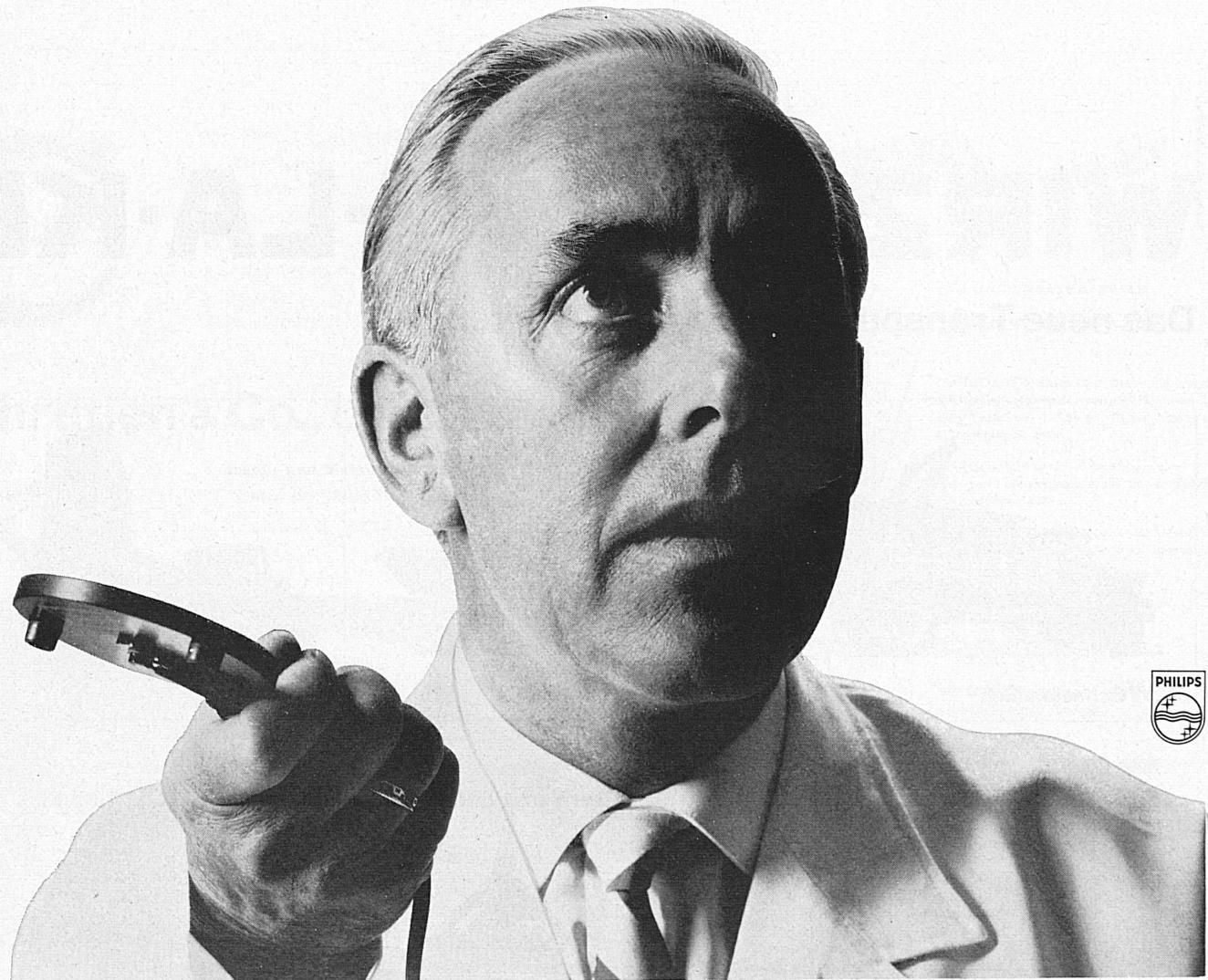
Leuchten für Handel, Industrie und Gewerbe, für Straßenbeleuchtung, Sportplätze, Flutlichtanlagen, Bahnbetrieb usw.

Zubehör

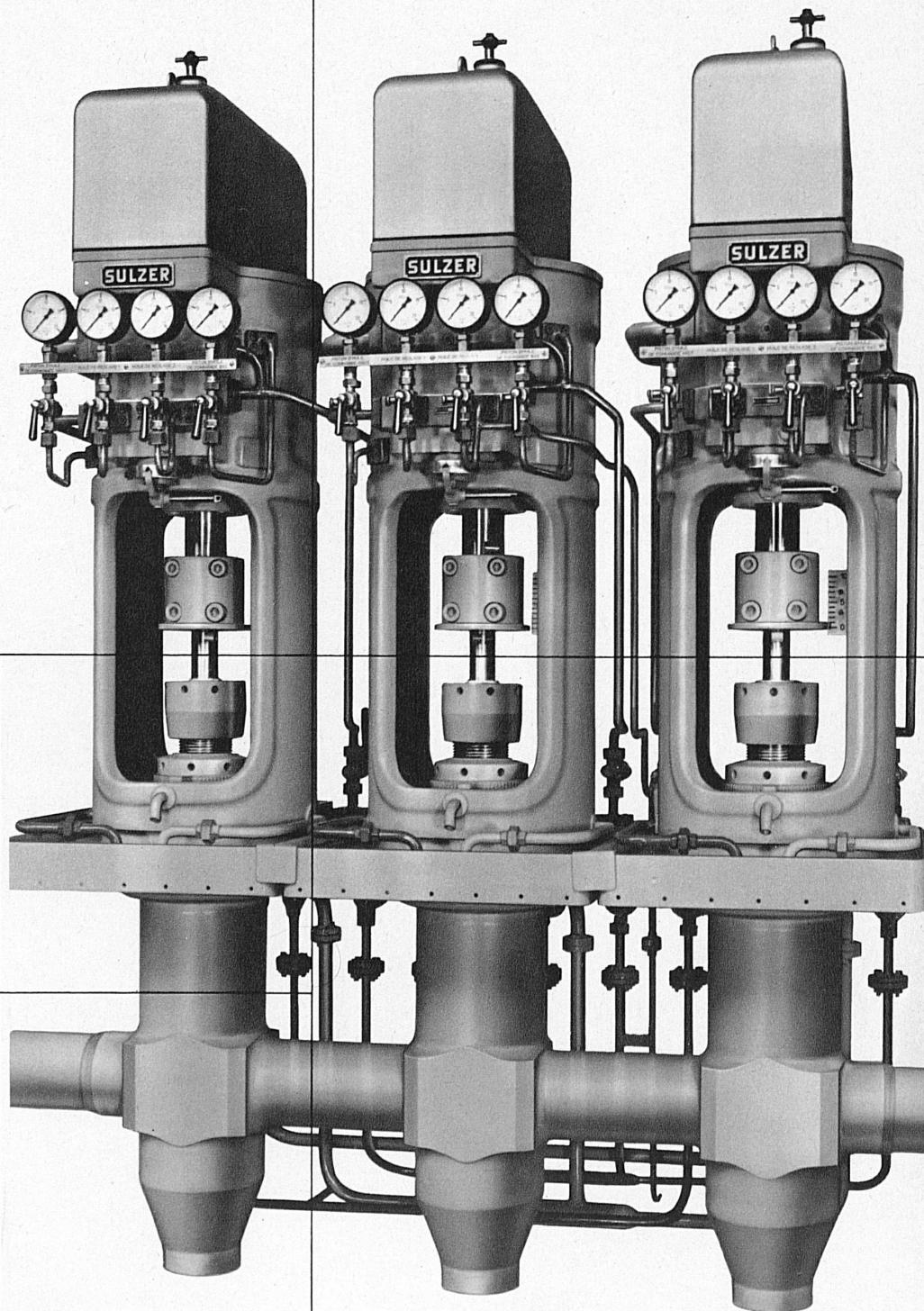
Vorschaltgeräte, Fassungen, Starter
Störschutzfilter, Kondensatoren

PHILIPS

Philips AG., Abt. Philora, Zürich 3
Edenstr. 20, Tel. 051/25 86 10 u. 27 04 91



SULZER



Die Genauigkeit und Qualität der Schweizer Uhr sind sprichwörtlich. Wissen Sie aber auch, daß unsere Erzeugnisse im Maschinenbau im Verhältnis zu ihrer Größe den gleichen Genauigkeitsgrad aufweisen wie die Schweizer Uhr? Zum Beispiel die hier abgebildete Dampfventilgruppe mit hydraulischen Stellmotoren für einen Gesamtdampfdurchsatz von 390 t/h, einen Betriebsüberdruck von 372 kg/cm² und eine Temperatur von 654 °C ist teils mit einer Genauigkeit von 1/100 mm bearbeitet.

Spitzenleistungen werden nur erzielt durch unermüdliche Forschung und Entwicklung sowie durch qualifiziertes berufliches Können der Belegschaft.

Schenken Sie Ihr Vertrauen, genau wie der Schweizer Uhr, auch unseren Erzeugnissen. Wir orientieren Sie gerne über unser vielseitiges Fabrikationsprogramm. GEBRÜDER SULZER Aktiengesellschaft, Winterthur

Für einen rassigen Milchkaffee

DER NEUE KÖSTLICHE NESCORÉ



Buch- und Tiefdruck Büchler + Co AG Wabern-Bern

noch echter - noch würziger - noch schmackhafter

eine verfeinerte Mischung von frisch geröstetem Bohnenkaffee und Zichorie

Ja

Schon der erste Schluck überzeugt Sie... so schmeckt der ideale, der erträumte Milchkaffee! So und nicht anders muss er sein:

reich im Geschmack, verführerisch duftend... ein belebendes Getränk, ein voller Genuss zum Frühstück wie zum Abendessen.

NESCORÉ

EXTRAKT AUS BOHNENKAFFEE (CA. 54 %) UND AUS ZICHORIE (CA. 46 %)

dank über 20 Jahren wertvoller Erfahrung der Innbegriff für Fortschritt und Qualität



Mit
Bilderchecks NPCK



Schweiz Suisse Svizzera Switzerland Juni 6/1962

Retour à la nature

SEVA Grosse Ferienlotterie Grande Loterie des Vacances

1x200'000

1x100'000



ferner 20'000 Fr., 10'000 Fr. etc. etc.

en plus 20'000 Frs, 10'000 Frs etc., etc.

49'234 Treffer im Gesamtwerte von
638'000 Fr.

49'234 lots d'une valeur globale de
638'000 Frs

Serien besonders interessant

Séries particulièrement intéressantes

5 Lose Endzahlen 0–4
enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5–9
enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0–9
enthalten mindestens 2 Treffer

5 billets chiffres finals 0–4
contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5–9
contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0–9
contiennent au moins 2 lots

1 Los Fr. 5.— (die 5-Los-Serie Fr. 25.—,
die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Rp.
für Chargé - Porto auf Postcheckkonto
III 10 026. Ziehungsliste in verschlosse-
nem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

1 billet Frs 5.— (la série de 5 billets
Frs 25.—, la série de 10 billets Frs 50.—)
plus 40 cts de port pour envoi recom-
mandé, au compte de chèques postaux
III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé
30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern,
Tel. (031) 45 44 36. SEVA-Lose sind auch
in Banken, an den Schaltern der Privat-
bahnstationen sowie in vielen Läden usw.
zu haben.

Adresse: Loterie SEVA, Berne,
tél. (031) 45 44 36. Les billets SEVA sont
aussi en vente dans les banques, aux
guichets des chemins de fer privés, ainsi
que dans de nombreux magasins, etc.

Wichtig! Beschaffen Sie sich bald Lose,
denn mit einem vorzeitigen Ausverkauf
ist wieder zu rechnen!

Un bon conseil: Hâitez-vous de vous pro-
curer des billets de loterie, car cette fois
encore ils seront bientôt tous vendus!

Zürich HB	ab 003	443	704	651	756	824	—	727	933	—	—	—	01130	1134
Basel SBB	ab 027	—	—	732	828	—	835	—	1021	1008	—	—	—	—
Olten	ab 119	—	—	830	921	950	936	—	1114	1107	—	1033	—	1236
Bern HB	an 223	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	01304	1334
Interlaken W	—	—	—	—	—	—	—	951	—	—	1057	1113	1159	1207
Thun	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1122	1155	1224	1238
Bern	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1301	1301
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1127	1213	1254	1346
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1133	1218	1259	1306
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1136	1221	1302	1347
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1139	1224	1304	1348
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1143	1227	1316	1349
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1145	1229	1319	1350
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1149	1233	1323	1351
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1151	1234	124	1352
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1155	1238	1240	1353
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1200	1247	1249	1354
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1204	1248	1250	1355
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1209	1251	1252	1356
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1253	1254	1357
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1255	1256	1358
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1257	1258	1359
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1259	1260	1360
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1261	1262	1361
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1263	1264	1362
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1265	1266	1363
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1267	1268	1364
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1269	1270	1365
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1271	1272	1366
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1273	1274	1367
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1275	1276	1368
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1277	1278	1369
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1279	1280	1370
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1281	1282	1371
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1283	1284	1372
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1285	1286	1373
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1287	1288	1374
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1289	1290	1375
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1291	1292	1376
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1293	1294	1377
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1295	1296	1378
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1297	1298	1379
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1299	1300	1380
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1301	1302	1381
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1303	1304	1382
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1305	1306	1383
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1307	1308	1384
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1309	1310	1385
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1311	1312	1386
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1313	1314	1387
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1315	1316	1388
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1317	1318	1389
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1319	1320	1390
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1321	1322	1391
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1323	1324	1392
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1325	1326	1393
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1327	1328	1394
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1329	1330	1395
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1331	1332	1396
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1333	1334	1397
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1335	1336	1398
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1337	1338	1399
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1339	1340	1400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1341	1342	1401
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1343	1344	1402
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1345	1346	1403
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1347	1348	1404
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1349	1350	1405
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1351	1352	1406
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1353	1354	1407
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1355	1356	1408
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1357	1358	1409
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1359	1360	1410
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1361	1362	1411
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1363	1364	1412
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1365	1366	1413
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1367	1368	1414
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1369	1370	1415
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1371	1372	1416
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1373	1374	1417
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1375	1376	1418
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1377	1378	1419
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1379	1380	1420
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1381	1382	1421
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1383	1384	1422
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1385	1386	1423
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1387	1388	1424
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1389	1390	1425
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1391	1392	1426
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	122	1393	1394	1427